



## Croeso i Goedwig Crychan Un o Goedwigoedd Canolbarth Cymru

Croeso i goedwigoedd canolbarth Cymru sy'n gorwedd oddi mewn i driongl bras o Dregaron yn y gogledd, Llanfair-ym-Muallt yn y dwyrain, a Chaerfyrddin i'r gorllewin. Mae'r goedwigoedd eraill yng nghanolbarth Cymru yn cynnwys Tywi, Irfon, Cothi, Caio a Brechfa. Mae'r goedwigoedd yn amrywio'n fawr o ran cymeriad, o goedwigoedd Sitca Tywi sy'n cynhyrchu pren, at natur donnog goedwig Brechfa, hyd at y coetiroedd bach cymysg ar hyd Afon Cothi.

Mae goedwigoedd Canolbarth Cymru yn cynnig dewis o safleoedd picnic a theithiau cerdded byrion i'ch cynorthwyo i'w mwynhau. Mae Brechfa yn adnabyddus am ei llwybrau beiciau mynydd. Gweler y map i weld ble arall y gallwch fynd a beth allwch ei wneud.

Plannodd y Comisiwn Coedwigaeth y coetiroedd hyn yn wreiddiol i gynhyrchu pren. Heddiw, fodd bynnag, mae Cyfoeth Naturiol Cymru yn edrych ar eu hollau er mwyn i bobl eu mwynhau ac i fwyd gwyllt fyw ynddynt, yn ogystal â pharhau i gynhyrchu coed.

Mae'r goedwig yn safle o ddefnydd cymysg, byddwch yn ymwybodol fod yna bosiblirwyd y dewch ar draws cerddwyr, cŵn, beiciau mynydd, cefylau neu gerbydau ar unrhyw adeg.

## Welcome to Crychan Forest One of the Forests of Mid Wales

Welcome to the forests of Mid Wales which lie within a rough triangle from Tregaron in the north, Builth Wells in the east, and Carmarthen in the west. Other Mid Wales forests include Tywi, Irfon, Cothi, Caio and Brechfa. The forests vary hugely in character, from the timber producing Sitka forests of Tywi, the undulating nature of Brechfa forest, down to the small mixed woodlands along the Afon Cothi.

The forests of Mid Wales offer a range of picnic sites and short walks to help you enjoy them. Brechfa is known for its mountain bike trails. See the map to see where else you can go and what you can do.

The Forestry Commission originally planted these woodlands to produce timber. Today, however, Natural Resources Wales looks after them for people to enjoy and wildlife to live in, as well as still producing timber.

This is a mixed-use forest, please be aware that you may come across walkers, dogs, mountain bikes, horses or vehicles at any time.



## O Ffermydd i Fforestydd

Mae Coedwigoedd Crychan a Halfway yn frith o hen draciau a oedd unwaith yn cysylltu'r ffermydd a oedd yn cynnig bywoliaeth i'r bobl a oedd yn byw ac yn gweithio yma.

Yn y 1930au, roedd y Comisiwn Coedwigaeth yn brysu yn prynu tir ar draws y DU i blannu coed arno ar ôl i'r stoc o goed leihau yn ystod y Rhyfel Byd Cyntaf. Cafodd y ffermydd a'r tir, sydd bellach yn goedwig, eu prynu. Mae ychydig o'r hen adeilod yn dal i fodoli ac efallai y dewch o hyd iddynt wrth i chi archwilio'r goedwig. Mae'r maes milwrol cyfagos, Epynt, yn dyddio yn ôl i 1940 pan oedd yr angen am ardal hyfforddi i'r milwyr yn hanfodol yn nyddiau tywyll yr Ail Ryfel Byd.

Mae'r coetir bellach yn cyflenwi coed gwerthfawr ac yn gartref i amrywiaeth eang o fywyd gwylt: mae'r gwalch Marthin, y bwnath a'r barcud coch yn nytho yma, ac efallai y cewch chi gipolwg ar iwrch.

Mae'r llwybrau cerdded wedi'u harwyddo o'r pedwar maes parcio ym Mrynffo, Esgair Fwyog, Fferm Cefn a Halfway. Mae'r rhain hefyd yn addas ar gyfer marchogwyr ceffylau a beicwyr. Gallwch hefyd deithio ar hyd y llwybrau hirach drwy'r goedwig. Cysylltwch â Chymdeithas Fforest Crychan am fanylion: [www.crychanforest.org.uk](http://www.crychanforest.org.uk)

## From Farms to Forest

Crychan and Halfway Forests are criss-crossed with many old tracks that linked the farms which once provided a living for the people who lived and worked here.

In the 1930's, the Forestry Commission was busy buying land across the UK to plant trees on after timber stocks were run-down during the First World War. The farms and land here in what is now the forest were bought. A few ruined dwellings remain and you may come across them as you explore the forest. The adjacent Epynt military range dates back to 1940 when the need for a training area for troops was vital in the dark days of the Second World War.

Now the woodland provides valuable timber and is home to a wide variety of wildlife: goshawks, buzzards and red kite nest here, and you may catch a glimpse of roe deer.

Walking trails are marked from the four car parks at Brynffo, Esgair Fwyog, Cefn Farm and Halfway. These are also suitable for horse riders and cyclists. You can also ride on longer routes throughout the forest, contact the Crychan Forest Association for details: [www.crychanforest.org.uk](http://www.crychanforest.org.uk)

**Liwybr Melin y Glyn**  
**Melin y Glyn Trail**  
 Cymedrol | Moderate  
 Pellter | Distance: 2¼m | 3.6km  
 Amser | Time: 1½ awr | hours  
**UCHAFBWYNTIAU:** Byddwch yn dilyn hen ffordd wledig ar hyd ochr orllewinol y dyffryn, cyn cyrraedd pont ffordd y goedwig ger Melin y Glyn. Roedd melin yma flynyddoedd yn ôl, ond erbyn hyn nid oes fawr o olion ohoni. Yma, byddwch yn dychwelyd drwy ddilyn llwybr drwy'r coed, ac yna ffordd y goedwig yn ôl i'r man cychwyn.  
**HIGHLIGHTS:** You'll follow an old county road along the western side of the valley, before reaching the forest road bridge, at Melin y Glyn. A mill used to be here many years ago, now there's hardly a trace of it. Here you'll return following a track through the trees, and then the forest road back to where you started.

**Liwybr Nant y Dresglen**  
**Nant y Dresglen Trail**  
 Hawdd | Easy  
 Pellter | Distance: 1¼m | 2.1km  
 Amser | Time: ¾ awr | hour  
**UCHAFBWYNTIAU:** Llwybr graddol sydd byth yn bell o ddyfroedd Nant y Dresglen. Mae lle ar gyfer cael picnic hanner ffordd o gwmpas, yn agos at y bont droed. Lle da i stopio ar ddiwrnod braf.  
**HIGHLIGHTS:** A gentle trail never far from the waters of the Nant y Dresglen, there's a place for a picnic half way round, close to the footbridge. It's a nice place to stop on a fine day.

**LAWRLWYTHWCH EIN APIAU DDIM AM DDIM** ar gyfer Android ac iPhone

**DOWNLOAD OUR FREE APPS** for Android and iPhone

**PlacesToGo**  
 I gantod lleoedd eraill ar dderchog CNC y gellir ymweld â hwy yng Nghymru. To find other great NRW places to visit in Wales.

**PlaceTales**  
 I gantod nodweddion hynod ddfifyr yng nghoedwigoedd CNC a Gwarchodfeydd Natur Cenedlaethol. To discover fascinating features in NRW forests and National Nature Reserves.

**Noddir gan Lywodraeth Cymru** Sponsored by Welsh Government